Publicat în Jurnalul Oficial L nr. 96 din 12-04-2003

Abrogat(ă) de Regulamentul (UE) nr. 596/2014 al Parlamentului European

DIRECTIVA 2003/6/CE A PARLAMENTULUI EUROPEAN SI A CONSILIULUI
din 28 ianuarie 2003
privind utilizrile abuzive ale informaiilor confideniale i manipulrile pieei (abuzul de pia)

PARLAMENTUL EUROPEAN SI CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunitii Europene, în special articolul 95,

având în vedere propunerea Comisiei[1],

având în vedere avizul Comitetului Economic i Social[2],

având în vedere avizul Bncii Centrale Europene[3],

hotrând în conformitate cu procedura prevzut la articolul 251 din tratat[4],

întrucât:

(1) O pia unic veritabil a serviciilor financiare este esenial pentru creterea economic i crearea de locuri de munc în cadrul Comunitii.

(2) O pia financiar integrat i eficient presupune integritatea pieei. Buna funcionare a pieelor de valori mobiliare i încrederea publicului în aceste piee sunt premise indispensabile ale creterii economice i prosperitii. Abuzul de pia duneaz integritii pieelor financiare i submineaz încrederea publicului în valorile mobiliare i instrumentele derivate.

(3) Comunicarea Comisiei din 11 mai 1999 intitulat "Punerea în aplicare a cadrului de aciune pentru serviciile financiare: plan de aciune" enumer o serie de aciuni necesare realizrii pieei unice a serviciilor financiare. Consiliul European de la Lisabona din aprilie 2000 a solicitat ca planul de aciune s fie aplicat pân în 2005. Consiliul subliniaz necesitatea elaborrii unei directive referitoare la combaterea manipulrii pieei.

(4) În edina din 17 iulie 2000, Consiliul a instituit Comitetul înelepilor de reglementare a pieelor europene de valori mobiliare. În raportul su final, comitetul a propus introducerea de noi tehnici legislative, bazate pe o abordare pe patru niveluri: principii-cadru, msuri de punere în aplicare, cooperare i aplicare propriu-zis. Nivelul 1, directiva, ar trebui s se limiteze la enunarea marilor principii "cadru"; nivelul 2 ar trebui s cuprind msurile tehnice de punere în aplicare ce trebuie adoptate de Comisie, asistat de un comitet.

(5) Rezoluia adoptat de Consiliul European de la Stockholm din martie 2001 a aprobat raportul final al Comitetului înelepilor i propunerea de abordare pe patru niveluri, pentru ca procesul de elaborare a legislaiei comunitare în domeniul valorilor mobiliare s devin mai eficient i mai transparent.

(6) Prin rezoluia sa din 5 februarie 2002 privind punerea în aplicare a legislaiei din domeniul serviciilor financiare, Parlamentul European a subscris de asemenea la raportul Comitetului înelepilor, pe baza declaraiei solemne a Comisiei fcut în faa Parlamentului în aceeai zi i pe baza scrisorii adresate în data de 2 octombrie 2001 de Comisarul pentru piaa intern preedintelui Comisiei economice i monetare a Parlamentului European cu privire la garaniile referitoare la rolul Parlamentului European în acest proces.

(7) Trebuie adoptate msurile necesare punerii în aplicare a prezentei directive în conformitate cu Decizia 1999/468/CE a Consiliului din 28 iunie 1999 de stabilire a procedurilor pentru exercitarea competenelor de punere în aplicare conferite Comisiei[5].

(8) Conform Consiliului European de la Stockholm, ar trebui folosite mai frecvent msurile de punere în aplicare de nivel 2, pentru a garanta c dispoziiile tehnice pot fi actualizate în funcie de evoluia pieei i a supravegherii, iar pentru fiecare etap a activitilor de nivel 2 ar trebui fixate termene.

(9) Parlamentul European ar trebui s dispun de un termen de trei luni de la prima transmitere a proiectului de msuri de aplicare, pentru a avea posibilitatea de a-l examina i de a emite un aviz. Totui, durata poate fi redus în caz

de urgen întemeiat. În cazul în care, în acest termen, Parlamentul adopt o rezoluie, Comisia trebuie s reexamineze proiectul de msuri.

(10) Inovaiile financiare i tehnice (produse noi, tehnologii noi, dezvoltarea activitilor transfrontaliere, Internetul) încurajeaz abuzul de pia, mijloacele i ocaziile de a comite astfel de abuzuri.

(11) Cadrul juridic comunitar existent, destinat s protejeze integritatea pieei, este incomplet. Obligaiile legale variaz de la un stat membru la altul, creând de multe ori incertitudine în rândul operatorilor economici referitor la concepte, definiii i aplicarea acestora. Unele state membre nu dispun de legislaie în domeniul manipulrii cursului i a difuzrii de informaii înelatoare.

(12) Noiunea de abuz de pia se refer la utilizrile abuzive ale informaiilor confideniale i la manipulrile de pia. Legislaia referitoare la combaterea utilizrilor abuzive ale informaiilor confideniale i cea referitoare la manipulrile de pia au în vedere acelai obiectiv: s asigure integritatea pieelor financiare comunitare i s consolideze încrederea investitorilor în respectivele piee. De aceea, se recomand adoptarea unui set comun de reguli pentru a combate atât utilizrile abuzive ale informaiilor confideniale, cât i manipulrile de pia. O directiv unic ar asigura, în ansamblul Comunitii, acelai cadru pentru repartizarea responsabilitilor, aplicarea regulilor i cooperare.

(13) Având în vedere evoluia pieelor financiare i a legislaiei comunitare de la adoptarea Directivei 89/592/CEE a Consiliului din 13 noiembrie 1989 de coordonare a reglementrilor referitoare la utilizrile abuzive ale informaiilor confideniale[(6)], directiva în cauz ar trebui înlocuit pentru a se asigura concordana cu legislaia referitoare la combaterea manipulrilor de pia. În acelai timp, este necesar o nou directiv pentru a evita lacunele din legislaia comunitar, care ar putea permite comportamente ilicite, ar submina încrederea publicului i ar aduce astfel atingere bunei funcionri a pieelor.

(14) Prezenta directiv rspunde preocuprilor exprimate de statele membre, dup atentatele teroriste din 11 septembrie 2001, cu privire la lupta împotriva finanrii activitilor teroriste.

(15) Utilizrile abuzive ale informaiilor confideniale i manipulrile pieei contravin transparenei integrale i adecvate a pieei, o premis indispensabil în domeniul tranzacionrii pentru toi actorii economici care intervin pe pieele financiare integrate.

(16) Informaia confidenial este acea informaie cu caracter precis care nu a fost fcut public i care se refer în mod direct sau indirect la unul sau mai muli emiteni de instrumente financiare ori la unul sau mai multe instrumente financiare. Informaia care ar putea influena în mod semnificativ evoluia i formarea cursurilor pe o pia reglementat ca atare, ar putea fi considerat informaie care în mod indirect se refer la unul sau mai muli emiteni de instrumente financiare ori la unul sau mai multe instrumente financiare derivate aferente acestora.

(17) În ceea ce privete utilizrile abuzive ale informaiilor confideniale, trebuie s se in seama de cazurile în care informaia confidenial nu îi are originea în profesia sau funcia exercitat, ci în activitile criminale a cror pregtire sau executare ar putea influena în mod semnificativ cursul unuia sau mai multor instrumente financiare sau formarea cursului pe o pia reglementat ca atare.

(18) Folosirea informaiei confideniale poate consta în dobândirea sau cedarea de instrumente financiare de ctre o parte implicat care tie sau care ar trebui s tie c informaia pe care o deine are caracter confidenial. În acest caz, autoritile competente ar trebui s stabileasc ce ar fi trebuit s tie în acest context o persoan normal i rezonabil. Mai mult, simplul fapt c formatorii de pia, organismele abilitate s acioneze în calitate de contraparte sau persoanele abilitate s execute ordine pentru teri ce dein informaii confideniale se limiteaz, în primele dou cazuri, la a desfura activiti legitime de cumprare sau de vânzare de instrumente financiare sau, în ultimul caz, la a executa un ordin în conformitate cu regulile care li se aplic, nu ar trebui s fie considerat uz de informaie confidenial.

(19) Statele membre ar trebui s combat practica cunoscut ca "front running", inclusiv "front running-ul" în materie de instrumente derivate din produse de baz, când aceast practic reprezint un abuz de pia în sensul definiiilor prevzute de prezenta directiv.

(20) Persoana care efectueaz tranzacii sau emite ordine care constituie manipulri de pia poate stabili c motivele pentru efectuarea tranzaciilor sunt legitime i c tranzaciile i ordinele sunt conforme cu practicile admise pe piaa reglementat în cauz. Se pot aplica i sanciuni în cazul în care autoritatea competent stabilete c exist un alt motiv, nelegitim, în spatele respectivelor tranzacii sau ordine.

(21) Autoritatea competent poate emite orientri privind subiectele din prezenta directiv, de exemplu, definirea informaiei confideniale referitoare la instrumente derivate din produse de baz sau la punerea în aplicare a definirii practicilor de pia acceptate în cadrul definirii manipulrii de pia. Respectivele orientri trebuie s fie conforme cu dispoziiile directivei i cu msurile de punere în aplicare adoptate în conformitate cu procedura de comitologie.

(22) Statele membre ar trebui s fie în msur s stabileasc modul cel mai potrivit de prevedere a reglementrilor pentru persoanele care elaboreaz sau difuzeaz lucrri de cercetare despre instrumente financiare ori emiteni de instrumente financiare sau pentru persoanele care elaboreaz i difuzeaz alte informaii care recomand sau sugereaz strategii de investiie, inclusiv mecanismele potrivite de reglementare proprie, care ar trebui notificate Comisiei.

(23) Publicarea de informaii confideniale de ctre emiteni pe site-urile lor de Internet trebuie efectuat cu respectarea normelor referitoare la transferul de date cu caracter personal ctre ri tere prevzute în Directiva 95/46/CE a Parlamentului European i a Consiliului din 24 octombrie 1995 privind protecia persoanelor fizice în ceea ce privete prelucrarea datelor cu caracter personal i libera circulaie a acestor date[7].

(24) Comunicarea rapid i echitabil a informaiei ctre public întrete integritatea pieei, în vreme ce prezentarea selectiv din partea emitenilor poate determina pierderea încrederii investitorilor în integritatea pieelor financiare. Actorii economici profesioniti ar trebui s contribuie la integritatea pieei prin diferite mijloace. Acestea pot include, de exemplu, stabilirea de "liste gri", punerea în aplicare a unor ferestre de tranzacionare pentru categoriile de personal sensibile, elaborarea de coduri interne de conduit i crearea de "ziduri chinezeti". Astfel de msuri de prevenire pot contribui la combaterea abuzului de pia doar în cazul în care sunt puse în aplicare cu fermitate i în cazul în care fac obiectul unor controale riguroase. Un control adecvat al punerii în aplicare a acestor msuri presupune de exemplu numirea unor responsabili cu respectarea acestor prevederi în cadrul organismelor în cauz i controale periodice efectuate de auditori independeni.

(25) Mijloacele moderne de comunicare permit profesionitilor pieelor financiare i investitorilor privai s beneficieze de o mai mare egalitate la accesul la informaiile financiare, dar în acelai timp crete riscul difuzrii unor informaii false sau înelitoare.

(26) O mai mare transparen a tranzaciilor efectuate de persoanele cu responsabiliti de conducere în cadrul emitenilor de instrumente financiare i, acolo unde este cazul, a persoanelor care le sunt asociate, constituie o msur de prevenire a abuzului de pia. Publicarea acestor tranzacii, cel puin la nivel individual, poate constitui de asemenea o important surs de informaii pentru investitori.

(27) Operatorii de pia trebuie s contribuie la prevenirea abuzurilor de pia i s adopte dispoziiile structurale ce vizeaz prevenirea i identificarea practicilor de manipulare a pieei. Aceste dispoziii pot cuprinde cerine cu privire la transparena tranzaciilor încheiate, publicarea integral a acordurilor în materie de reglementare a cursului, un sistem echitabil de asociere a ordinelor la burs, introducerea unui sistem eficient de identificare a ordinelor atipice, un sistem viabil de stabilire a cursului de referin la instrumentele financiare i claritatea regulilor privind suspendarea tranzaciilor.

(28) Interpretarea i aplicarea prezentei directive de ctre statele membre trebuie efectuat în conformitate cu prevederile unor reglementri eficiente pentru a proteja interesele deintorilor de valori mobiliare cu drept de vot în cadrul unei societi (sau care pot deine drepturi de vot ca urmare a exercitrii drepturilor sau a conversiei), când societatea face obiectul unei licitaii publice de preluare sau unei alte propuneri de schimbare a formei de control. În special, prezenta directiv nu împiedic un stat membru s pun în aplicare sau s menin msurile pe care le consider oportune în acest scop.

(29) Accesul la o informaie confidenial referitoare la o alt societate i folosirea acestei informaii în cadrul unei licitaii publice de preluare cu scopul obinerii controlului asupra respectivei societi sau în cadrul unei propuneri de fuzionare cu respectiva societate nu trebuie considerate utilizare abuziv a informaiilor confideniale per se.

(30) Deoarece dobândirea sau cedarea de instrumente financiare presupune în mod necesar decizia prealabil de a dobândi sau de a ceda din partea persoanei care întreprinde una din aceste operaiuni, faptul de a dobândi sau a ceda nu ar trebui s constituie uz de informaie confidenial "per se".

(31) Nu ar trebui s fie considerate informaii confideniale lucrrile de cercetare i previziunile elaborate pe baza datelor publice i, prin urmare, nici tranzaciile efectuate pe baza acestor lucrri sau previziuni nu constituie în sine utilizare abuziv a informaiilor confideniale în sensul prezentei directive.

(32) Statele membre i Sistemul European al Bncilor Centrale, bncile centrale naionale sau orice alt organism desemnat în mod oficial sau orice persoan care acioneaz în numele acestora nu ar trebui s întâmpine obstacole în aplicarea politicii monetare, valutare i de gestionare a datoriei publice.

(33) În anumite împrejurri, stabilizarea instrumentelor financiare sau tranzaciile cu aciuni proprii în programe de rscumprare pot fi justificate prin motive de ordin economic i de aceea nu ar trebui asimilate abuzului de pia. Trebuie elaborate standarde comune care s furnizeze precizri concrete în acest domeniu.

(34) Dezvoltarea pieelor financiare, modificrile rapide i gama de noi produse i inovaii presupun aplicarea pe scar larg a prezentei directive la nivelul instrumentelor i tehnicilor financiare în cauz, pentru a garanta integritatea pieelor financiare comunitare.

(35) Pentru a asigura condiii de egalitate pe pieele financiare comunitare, ar trebui prevzut o aplicare extins la nivel geografic a dispoziiilor prezentei directive. În ceea ce privete instrumentele derivate care nu sunt admise la tranzacionare, dar care intr sub incidena prezentei directive, fiecare stat membru trebuie s poat fi în msur s sancioneze actele svârite pe teritoriul su ori în strintate i care se refer la instrumente financiare subiacente admise la tranzacionare pe o pia reglementat situat sau care funcioneaz pe teritoriul su ori pentru care s-a depus o cerere de admitere la tranzacionare pe aceast pia reglementat. De asemenea, fiecare stat membru trebuie s fie în msur s sancioneze actele svârite pe teritoriul su care se refer la instrumente financiare subiacente admise la tranzacionare pe o pia reglementat într-un stat membru sau pentru care s-a depus o cerere de admitere la tranzacionare pe aceast pia.

(36) Multitudinea autoritilor competente din statele membre, cu responsabiliti diferite, poate crea confuzie în rândul operatorilor economici. Fiecare stat membru ar trebui s desemneze o singur autoritate competent care s îi asume cel puin responsabilitatea final în controlul respectrii dispoziiilor adoptate în conformitate cu prezenta directiv i colaborarea la nivel internaional. Autoritatea în cauz ar trebui s fie de natur administrativ, pentru a-i fi garantat independena în raport cu operatorii economici i pentru a evita conflictele de interese. Statele membre trebuie s asigure o finanare corespunztoare a autoritii competente în conformitate cu legislaia intern. Autoritatea trebuie s dispun de mecanismele de consultare adecvate pentru a opera eventualele modificri ce trebuie aduse legislaiei interne, de exemplu un comitet consultativ compus din reprezentanii emitenilor, ai prestatorilor de servicii financiare i ai consumatorilor, astfel încât s fie pe deplin informat despre poziia i preocuprile acestora.

(37) Un minim ansamblu comun de competene i de mijloace de aciune ferme cu care s fie investite autoritile competente din fiecare stat membru va garanta eficiena supravegherii. Întreprinderile de pe pia i toi operatorii economici ar trebui s contribuie, de asemenea, fiecare la nivelul su, la integritatea pieei. În acest sens, desemnarea unei autoriti competente unice care s se ocupe de abuzurile de pia nu exclude relaiile de colaborare sau constituirea unei delegaii, sub responsabilitatea autoritii competente, care s acioneze între autoritate i întreprinderile de pe pia în vederea garantrii unui control eficient al respectrii dispoziiilor adoptate în conformitate cu prezenta directiv.

(38) Pentru a garanta eficiena cadrului comunitar referitor la abuzurile de pia, orice înclcare a interdiciilor sau a obligaiilor prevzute în conformitate cu prezenta directiv trebuie imediat identificat i sancionat. În acest sens, sanciunile trebuie s fie suficient de descurajatoare i direct proporionale cu gravitatea infraciunii i cu beneficiile realizate i trebuie aplicate în mod consecvent.

(39) Statele membre ar trebui s aib în vedere în momentul definirii msurilor i sanciunilor administrative necesitatea de a asigura o anumit omogenitate a reglementrilor de la un stat membru la altul.

(40) Dezvoltarea activitilor transfrontaliere face necesar consolidarea cooperrii între autoritile naionale competente i definirea unui set extins de dispoziii care s reglementeze schimbul de informaii. Organizarea supravegherii i a competenelor de anchet din fiecare stat membru nu ar trebui s restricioneze cooperarea între autoritile naionale competente.

(41) Dat fiind c obiectivul aciunii propuse, respectiv prevenirea abuzurilor de pia sub forma utilizrilor abuzive ale informaiilor confideniale i a manipulrii pieei, nu poate fi realizat în mod corespunztor de ctre statele membre i poate, deci, date fiind dimensiunile i efectele aciunii, s se realizeze mai bine la nivel comunitar, Comunitatea poate lua msuri în conformitate cu principiul subsidiaritii consacrat la articolul 5 din tratat. În conformitate cu principiul

proporionalitii enunat în articolul menionat anterior, prezenta directiv nu depete ceea ce este necesar pentru a atinge acest obiectiv.

(42) Pentru a ine seama de evoluia pieelor financiare, uneori pot fi necesare orientri tehnice i msuri de aplicare a regulilor enunate în prezenta directiv. În consecin, Comisia trebuie s fie abilitat s adopte msurile de aplicare, cu condiia ca acestea s nu modifice elementele eseniale ale prezentei directive i Comisia s acioneze în conformitate cu principiile enunate în prezenta directiv dup consultarea Comitetului european pentru valori mobiliare instituit prin Decizia 2001/528/CE a Comisiei[8].

(43) În exercitarea competenelor de punere în aplicare pe care i le confer prezenta directiv, Comisia respect urmtoarele principii:

- necesitatea de a asigura încrederea investitorilor în pieele financiare prin promovarea de norme stricte în materie de transparen a respectivelor piee,

- necesitatea de a oferi investitorilor o gam larg de instrumente concurente, precum i un nivel de prezentare a informaiei i de protecie adaptat situaiei fiecruia;

- necesitatea de a se asigura c autoritile de reglementare independente pun în aplicare reglementrile în mod consecvent, mai ales în ceea ce privete combaterea criminalitii economice,

- necesitatea unui grad ridicat de transparen i de consultare cu toi participanii la pia, cu Parlamentul European i cu Consiliul,

- necesitatea de a încuraja inovaia pe pieele financiare pentru a asigura dinamismul i eficiena acestora,

- necesitatea de a pstra integritatea pieei printr-un control strict i capabil de reacii adecvate al inovaiei financiare,

- importana reducerii costurilor de capital i înlesnirea accesului la capital,

- echilibrul pe termen lung al costurilor i beneficiilor participanilor la pia (inclusiv pentru întreprinderile mici i mijlocii i pentru micii investitori) în contextul msurilor de punere în aplicare,

- necesitatea de a promova competitivitatea la nivel internaional a pieelor financiare ale Uniunii Europene, fr a aduce atingere nevoii de cooperare internaional,

- necesitatea de a asigura condiii de egalitate în activitatea tuturor participanilor la pia prin stabilirea de reguli comunitare ori de câte ori se dovedete oportun,

- necesitatea de a respecta disparitile dintre pieele naionale în cazul în care acestea nu aduc atingere coerenei pieei unice,

- necesitatea de a asigura coerena cu celelalte prevederi ale legislaiei comunitare din acest domeniu, dezechilibrul în informare i lipsa de transparen putând s compromit buna funcionare a pieelor i pot aduce prejudicii consumatorilor i micilor investitori.

(44) Prezenta directiv respect drepturile fundamentale i principiile recunoscute în mod deosebit de Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene, în special în articolul 11, precum i în articolul 10 din Convenia European a Drepturilor Omului. În acest sens, prezenta directiv nu împiedic în nici un fel statele membre s pun în aplicare prevederile constituionale în materie de libertate a presei i de libertate de exprimare în mijloacele de comunicare în mas,

ADOPT PREZENTA DIRECTIV:

---

(1) JO C 240 E, 28.8.2001, p. 265.

(2) JO C 80, 3.4.2002, p. 61.

(3) JO C 24, 26.1.2002, p. 8.

(4) Avizul Parlamentului European din 14 martie 2002 (nepublicat înc în Jurnalul Oficial), Poziia comun a Consiliului din 19 iulie 2002 (JO C 228 E, 25.9.2002, p. 19) i Decizia Parlamentului European din 24 octombrie 2002 (nepublicat înc în Jurnalul Oficial).

(5) JO L 184, 17.7.1999, p. 23.

(6) JO L 334, 18.11.1989, p. 30.

(7) JO L 281, 23.11.1995, p. 31.

(8) JO L 191, 13.7.2001, p. 45.

Articolul 1

În sensul prezentei directive, termenii i expresiile de mai jos au urmtorul înes:

1. "informaie confidenial": orice informaie cu caracter precis care nu a fost fcut public i care se refer în mod direct sau indirect la unul sau mai muli emiteni de instrumente financiare i care, în cazul în care ar fi fcut public, ar fi susceptibil de a influena în mod semnificativ cursul instrumentelor financiare în cauz sau cursul instrumentelor financiare derivate conexe.

Pentru instrumentele derivate din produse de baz, prin "informaie confidenial" se înelege orice informaie cu caracter precis care nu a fost fcut public i care se refer în mod direct sau indirect la unul sau mai multe instrumente derivate i pe care utilizatorii de pe pieele unde se tranzacioneaz aceste instrumente se ateapt s o primeasc în conformitate cu practicile de pia admise pe aceste piee;

Pentru persoanele însrcinate cu executarea ordinelor referitoare la instrumente financiare, prin "informaie confidenial" se înelege de asemenea orice informaie transmis de un client i care are legtur cu ordinele în ateptare ale clientului, care este de natur precis i care se refer în mod direct sau indirect la unul sau mai muli emiteni de instrumente financiare ori la unul sau mai multe instrumente financiare i care, în cazul în care ar fi fcut public, ar fi susceptibil de a influena în mod semnificativ cursul instrumentelor financiare în cauz sau cursul instrumentelor financiare derivate conexe.

2. "manipulrile pieei": urmtoarele comportamente:

(a) tranzaciile sau ordinele la tranzacionare:

- care ofer sau sunt susceptibile de a oferi indicaii false sau înelttoare în ceea ce privete oferta, cererea sau cursul instrumentelor financiare sau

- care stabilesc prin aciunea uneia sau mai multor persoane care acioneaz în mod concertat, cursul unuia sau mai multor instrumente financiare la un nivel anormal sau artificial, exceptând cazul în care persoana care a efectuat tranzacia sau care a emis ordinele consider c motivele care au determinat-o s procedeze astfel sunt legitime i c respectivele tranzacii sau ordine sunt conforme cu practicile de pia admise pe piaa reglementat în cauz;

(b) efectuarea unor tranzacii sau emiterea unor ordine prin recurgerea la proceduri fictive sau la orice alt form de înelciune sau artificiu;

(c) difuzarea, prin intermediul mijloacelor de comunicare în mas (inclusiv Internet) sau prin orice alt mijloc, de informaii care ofer sau sunt susceptibile de a oferi indicaii false sau înelttoare despre instrumentele financiare, inclusiv rspândirea de zvonuri i difuzarea de informaii false sau înelttoare în contextul în care persoana care a difuzat informaiile tia sau trebuia s tie c informaiile sunt false sau înelttoare. În cazul jurnalitilor care acioneaz în cadrul exerciiului profesiei, acest tip de difuzare a informaiei trebuie evaluat, fr a aduce atingere articolului 11, inându-se seama de reglementrile care se aplic profesiei lor, cu condiia ca aceste persoane s nu obin, în mod direct sau indirect, foloase sau beneficii ca urmare a difuzrii informaiilor în cauz.

În special, exemplele de mai jos rezult din definiia principal enunat la literele (a), (b) i (c) anterioare:

- faptul c una sau mai multe persoane acioneaz în mod concertat pentru ai asigura o poziie dominant asupra ofertei sau cererii unui instrument financiar, având drept efect stabilirea direct sau indirect a preului de cumprare sau de vânzare sau crearea de alte condiii de tranzacionare inechitabile,

- faptul de a cumpra sau de a vinde instrumente financiare în momentul închiderii pieei pentru a induce în eroare pe investitorii care acioneaz pe baza cursului la închidere,

- faptul de a beneficia de accesul ocazional sau regulat la mijloacele de comunicare în mas tradiionale sau electronice prin emiterea unei opinii asupra unui instrument financiar (sau indirect asupra emitentului acestuia) dup ce s-a adoptat o poziie asupra acestui instrument i de a profita de pe urma impactului respectivei opinii asupra cursului respectivului instrument fr a fi fcut concomitent public, într-un mod corect i eficient, conflictul de interese în cauz.

Definiiile manipulrii de pia sunt adaptate în aa fel încât s poat cuprinde noile comportamente care constituie de fapt manipulri de pia;

3. "instrument financiar":

- valorile mobiliare aa cum sunt definite de Directiva 93/22/CEE din 10 mai 1993 privind serviciile de investiii în domeniul valorilor mobiliare[9],

- cota parte din fonduri de plasament colectiv,

- instrumentele pieei monetare,

- contractele financiare la termen (futures), inclusiv instrumentele echivalente cu decontare în numerar,

- contractele la termen pe rata dobânzii,

- contractele swap pe rata dobânzii, pe devize i pe aciuni,

- opiunile de cumprare sau de vânzare a oricrui instrument care se încadreaz în categoriile respective, inclusiv instrumentele echivalente cu decontare în numerar. Se încadreaz în aceast categorie în special opiunile valutare i pe rata dobânzii,

- instrumentele derivate din produse de baz,

- orice alt instrument admis sau care face obiectul unei cereri de admitere la tranzacionare pe o pia reglementat într-un stat membru;

4. "pia reglementat": piaa definit în articolul 1 punctul (13) din Directiva 93/22/CEE;

5. "practici de pia admise": practicile care sunt susceptibile a fi folosite pe una sau mai multe piee financiare i care sunt acceptate de autoritatea competent în conformitate cu orientrile adoptate de Comisie i cu procedura prevzut la articolul 17 alineatul (2);

6. "persoan": orice persoan fizic sau juridic;

7. "autoritate competent": autoritatea administrativ desemnat în conformitate cu articolul 11.

Pentru a ine seama de evoluia pieelor financiare i pentru a asigura aplicarea uniform a prezentei directive în cadrul Comunitii, Comisia adopt, în conformitate cu procedura prevzut la articolul 17 alineatul (2), msurile de punere în aplicare menionate la punctele 1, 2 i 3 din prezentul articol.

_____

(9) JO L 141, 11.6.1993, p. 27. Directiv modificat ultima dat de Directiva 2000/64/CE a Parlamentului European i a Consiliului (JO L 290, 17.11.2000, p. 27).

Articolul 2

(1) Statele membre interzic oricrei persoane menionate în al doilea paragraf i care deine informaii confideniale s foloseasc respectivele informaii pentru a dobândi, a ceda sau pentru a încerca s dobândeasc sau s cedeze, pe seama sa sau pe seama unei tere pri, în mod direct sau indirect, instrumentele financiare la care se refer informaiile în cauz. Primul paragraf se aplic oricrei persoane care deine o astfel de informaie:

(a) datorit calitii sale de membru în cadrul unui organism administrativ, de conducere sau de supraveghere a emitentului sau

(b) datorit participrii sale la capitalul emitentului sau

(c) datorit accesului su la informaie prin exercitarea muncii, profesiei sau funciilor sau (d) datorit activitilor sale ilicite.

(2) În cazul în care persoana menionat la alineatul (1) este o persoan juridic, interdicia prevzut în alineatul respectiv se aplic în egal msur persoanelor fizice care particip la decizia de a efectua tranzacia pe seama persoanei juridice respective.

(3) Prezentul articol nu se aplic tranzaciilor încheiate pentru a garanta executarea unei obligaii scadente de dobândire sau cedare a unor instrumente financiare, în cazul în care obligaia decurge dintr-un acord încheiat înainte ca persoana respectiv s dein o informaie confidenial.

Articolul 3

Statele membre interzic persoanelor care se afl sub incidena prevederilor restrictive de la articolul 2:

(a) s comunice informaia confidenial altei persoane, cu excepia situaiei în care aceasta are loc în cadrul normal al exercitrii muncii, profesiei sau funciilor sale;

(b) s recomande unei alte persoane s dobândeasc sau s cedeze ori s dobândeasc sau s cedeze prin mijlocirea altei persoane, pe baza informaiei confideniale, instrumentele financiare la care se refer informaia în cauz.

Articolul 4

Statele membre se asigur c articolele 2 i 3 se aplic în egal msur oricrei persoane, alta decât cele menionate în respectivele articole, care deine informaii confideniale i care tie sau ar trebui s tie c este vorba de informaii confideniale.

Articolul 5

Statele membre interzic oricrei persoane s se implice în manipulri de pia.

Articolul 6

(1) Statele membre se asigur c emitenii de instrumente financiare fac publice, de îndat ce este posibil, informaiile confideniale care se refer în mod direct la respectivii emiteni. Fr a aduce atingere msurilor luate pentru a respecta dispoziiile primului paragraf, statele membre se asigur c emitenii afieaz pe site-ul lor de internet, pe durata unei perioade corespunztoare, orice informaie confidenial pe care trebuie s o fac public.

(2) Un emitent poate s amâne pe propria rspundere publicarea unei informaii confideniale, în sensul alineatului (1), pentru a nu aduce atingere intereselor sale legitime, sub rezerva c omisiunea în cauz nu trebuie s induc în eroare publicul i c emitentul trebuie s fie în msur s asigure confidenialitatea respectivei informaii. Statele membre pot solicita ca emitenii s aduc la cunotina autoritii competente decizia de amânare a publicrii informaiei confideniale.

(3) În cazul în care un emitent sau o persoan care acioneaz în numele sau pe seama acestuia comunic unui ter o informaie confidenial în cursul exercitrii normale a muncii, profesiei sau funciei sale, în sensul articolului 3 litera (a), statele membre solicit ca aceast informaie s fie fcut public integral i efectiv, fie simultan în cazul comunicrii intenionate, fie rapid în cazul comunicrii accidentale.

Dispoziiile primului paragraf nu se aplic în cazul în care persoana care primete informaia are obligaia de confidenialitate, indiferent dac aceast obligaie este de natur legal, de reglementare, statutar sau contractual.

Statele membre solicit emitenilor sau persoanelor care acioneaz în numele i pe seama acestora s stabileasc o list cu persoanele care lucreaz pentru ei pe baza unui contract de munc sau a altei forme de colaborare i care au acces la informaii confideniale. Emitenii i persoanele care acioneaz în numele i pe seama lor actualizeaz permanent respectiva list i o comunic autoritii competente la solicitarea acesteia.

(4) Persoanele care au responsabiliti de conducere în cadrul unui emitent de instrumente financiare i, acolo unde este cazul, persoanele care au o legtur strâns cu acestea, comunic cel puin autoritii competente tranzaciile efectuate pe seama lor i cu referire la aciunile emitentului respectiv, la instrumente financiare derivate sau alte instrumente financiare care le sunt asociate. Statele membre se asigur c publicului îi este înlesnit accesul la informaiile referitoare la aceste tranzacii, cel puin pe baz individual, de îndat ce acest lucru este posibil.

(5) Statele membre se asigur c exist reglementrile corespunztoare pentru a garanta c persoanele care elaboreaz sau difuzeaz lucrri de cercetare referitoare la instrumentele financiare sau la emitenii de instrumente financiare ori persoanele care elaboreaz i difuzeaz alte informaii care recomand sau sugereaz o strategie de investiie, informaii destinate canalelor de distribuie sau publicului, iau msurile necesare pentru a se asigura c informaia este prezentat în mod echitabil i menioneaz interesele personale sau existena unor conflicte de interese în raport cu instrumentele financiare la care fac meniune informaiile în cauz. Detaliile reglementrilor în cauz sunt comunicate Comisiei.

(6) Statele membre se asigur c operatorii de pia adopt dispoziiile structurale ce urmresc s previn i s identifice practicile de manipulare a pieei.

(7) Pentru a asigura respectarea prevederilor alineatelor (1)-(5), autoritatea competent ia msurile necesare pentru a se asigura c publicul este bine informat.

(8) Instituiile publice care difuzeaz statistici susceptibile de a influena în mod semnificativ piaa financiar fac publice informaiile în cauz în mod echitabil i transparent.

(9) Statele membre dispun ca persoanele care efectueaz tranzacii cu instrumente financiare cu titlu profesional s anune fr întârziere autoritatea competent dac persoanele în cauz au motive s cread c o tranzacie poate constitui utilizare abuziv a informaiilor confideniale sau manipulare a pieei.

(10) Pentru a ine seama de evoluiile în plan tehnic ale pieelor financiare i pentru a asigura uniformitatea în punerea în aplicare a prezentei directive, Comisia adopt, în conformitate cu procedura descris la articolul 17 alineatul (2), msurile de aplicare referitoare la:

- modalitile tehnice prin care trebuie fcute publice informaiile confideniale, în conformitate cu alineatele (1) i (3),

- modalitile tehnice prin care publicarea informaiilor confideniale poate fi amânat în conformitate cu alineatul (2),

- modalitile tehnice care permit o abordare uoar i comun a punerii în aplicare a alineatului (2) teza a doua,

- condiiile în care emitenii sau entitile ce acioneaz în numele acestora stabilesc liste cu persoanele care lucreaz pentru ei i au acces la informaii confideniale, conform alineatului (3), precum i condiiile de actualizare a listelor,

- categoriile de persoane care au obligaia, conform alineatului (4), de a dezvlui informaia, i caracteristicile unei tranzacii, inclusiv volumul su, care duc la obligaia de a o comunica, precum i modalitile tehnice în care se realizeaz declararea ctre autoritatea competent,

- modalitile tehnice care permit s se asigure, pentru diferitele categorii de persoane menionate în alineatul (5), o prezentare echitabil a lucrrilor de cercetare i a informaiilor ce recomand o strategie de investiie i o comunicare a intereselor deosebite sau a conflictelor de interese menionate în alineatul (5); respectivele modaliti iau în considerare normele, inclusiv pe cele interne, ce reglementeaz profesia de jurnalist,

- modalitile tehnice prin care persoanele menionate în alineatul (9) trebuie s informeze autoritatea competent.

Articolul 7

Prezenta directiv nu se aplic tranzaciilor efectuate 7 din considerente ce in de politica monetar, valutar sau de gestionare a datoriei publice 7 de ctre un stat membru, de Sistemul European al Bncilor Centrale, de o banc central naional, de orice organism desemnat în mod oficial sau de orice persoan care acioneaz pe seama acestora. Statele membre pot extinde aceast derogare asupra statelor lor federate sau autoritilor locale similare în ceea ce privete gestionarea datoriei lor publice.

Articolul 8

Interdiciile prevzute în prezenta directiv nu se aplic tranzaciilor cu aciuni proprii efectuate în cadrul programelor de "rscumprare" i nici msurilor de stabilizare a unui instrument financiar, cu condiia ca aceste tranzacii s se efectueze în conformitate cu msurile de aplicare adoptate conform procedurii menionate la articolul 17 alineatul (2).

Articolul 9

Prezenta directiv se aplic oricrui instrument financiar admis la tranzacionare pe o pia reglementat în cel puin un stat membru sau pentru care s-a depus o cerere de admitere la tranzacionare pe o astfel de pia, indiferent dac tranzacia în sine a avut loc pe piaa respectiv sau nu.

Articolele 2, 3 i 4 se aplic oricrui instrument financiar care nu este admis la tranzacionare pe o pia reglementat dintr-un stat membru, dar a crui valoare depinde de un instrument financiar menionat în primul paragraf.

Articolul 6 alineatele (1)-(3) nu se aplic emitenilor care nu au solicitat sau care nu sunt de acord cu admiterea instrumentelor lor financiare la tranzacionare pe o pia reglementat dintr-un stat membru.

Articolul 10

Statele membre aplic interdiciile i obligaiile prevzute de prezenta directiv:

(a) faptelor comise pe teritoriul lor sau în afara acestuia cu referire la instrumentele financiare admise la tranzacionare pe o pia reglementat situat sau care funcioneaz pe teritoriul lor sau pentru care a fost depus o cerere de admitere la tranzacionare pe piaa respectiv;

(b) faptelor comise pe teritoriul lor cu privire la instrumentele financiare admise la tranzacionare pe o pia reglementat dintr-un stat membru sau pentru care s-a depus o cerere de admitere la tranzacionare pe o astfel de pia.

Articolul 11

Fr a aduce atingere competenelor autoritilor judiciare, fiecare stat membru desemneaz o autoritate administrativ unic cu competene în asigurarea aplicrii dispoziiilor adoptate în conformitate cu prezenta directiv.

Statele membre stabilesc dispoziii i proceduri eficiente de consultare a participanilor la pia în legtur cu eventualele modificri ale legislaiei interne. Dispoziiile se pot referi la crearea de comitete consultative pe lâng fiecare autoritate competent, componena acestora trebuind s reflecte diversitatea participanilor la pia, fie c este vorba despre emiteni, prestatori de servicii financiare sau consumatori.

Articolul 12

(1) Autoritatea competent este investit cu toate competenele de supraveghere i de anchet necesare exercitrii funciilor sale. Autoritatea exercit competenele:

(a) direct sau

(b) în colaborare cu alte autoriti sau cu alte întreprinderi de pe pia sau

(c) prin delegare ctre alte autoriti sau întreprinderi de pe pia sub responsabilitatea sa sau

(d) prin sesizarea autoritilor judiciare competente.

(2) Fr a aduce atingere articolului 6 alineatul (7), competenele menionate la alineatul (1) din prezentul articol sunt exercitate în conformitate cu legislaia intern i includ cel puin urmtoarele drepturi:

(a) dreptul de acces la orice document sub orice form i dreptul de a primi o copie;

(b) dreptul de a cere informaii oricror persoane, inclusiv celor care intervin succesiv în transmiterea ordinelor sau în efectuarea tranzaciilor respective, precum i mandatarilor acestora i, dac este necesar, dreptul de a convoca o persoan i de a o asculta;

(c) dreptul de a efectua inspecii la faa locului;

(d) dreptul de a cere înregistrrile telefonice i schimburile de date existente;

(e) dreptul de a cere încetarea oricrei practici contrare dispoziiilor adoptate în punerea în aplicare a prezentei directive;

(f) dreptul de a suspenda tranzacionarea instrumentelor financiare respective;

(g) dreptul de a cere înghearea i/sau punerea sub sechestru a activelor;

(h) dreptul de a cere interzicerea temporar a activitii profesionale.

(3) Prezentul articol se aplic fr a aduce atingere dispoziiilor legale interne cu privire la secretul profesional.

Articolul 13

Obligaia de secret profesional se aplic tuturor persoanelor care lucreaz sau care au lucrat pentru autoritatea competent sau pentru autoriti sau întreprinderi de pe pia, crora autoritatea competent le-a delegat prerogativele sale, inclusiv inspectorilor i experilor mandatai de respectiva autoritate. Informaiile care intr sub incidena secretului profesional nu pot fi comunicate nici unei alte persoane sau autoriti decât în temeiul dispoziiilor legislative.

Articolul 14

(1) Fr a aduce atingere dreptului lor de a impune sanciuni penale, statele membre se asigur c, în conformitate cu legislaia intern, se pot lua msuri administrative corespunztoare sau c pot fi aplicate sanciuni administrative persoanelor responsabile de înclcarea dispoziiilor adoptate pentru aplicarea prezentei directive. Statele membre garanteaz c msurile în cauz sunt efective, proporionale i disuasive.

(2) Comisia stabilete, pentru informare, în conformitate cu procedura menionat în articolul 17 alineatul (2), o list cu msurile i sanciunile administrative menionate în alineatul (1).

(3) Statele membre stabilesc sanciunile aplicabile în caz de necooperare în cadrul unei anchete care intr sub incidena articolului 12.

C.T.C.E. Piatra Neamț

(4) Statele membre prevd c autoritatea competent poate s fac publice msurile sau sanciunile aplicate pentru nerespectarea dispoziiilor adoptate pentru aplicarea prezentei directive, cu excepia cazurilor în care publicarea lor ar perturba grav pieele financiare sau ar aduce un prejudiciu disproporionat prilor implicate.

Articolul 15

Statele membre se asigur c deciziile luate de ctre autoritatea competent pot face obiectul unui recurs în justiie.

Articolul 16

(1) Autoritile competente colaboreaz între ele ori de câte ori este necesar pentru îndeplinirea îndatoririi lor, folosindu-se de prerogativele conferite prin prezenta directiv sau de legislaia intern. Autoritatea competent acord asisten autoritilor competente din celelalte state membre. În special, fac schimb de informaii i coopereaz în cadrul anchetelor.

(2) La cerere, autoritile competente comunic imediat orice informaie cerut în sensul menionat la alineatul (1). Dac este necesar, autoritatea competent creia îi este adresat cererea ia imediat msurile necesare pentru a obine informaia cerut. În cazul în care nu este în msur s prezinte imediat respectiva informaie, trebuie s aduc la cunotina autoritii care a depus cererea motivele care au dus la împiedicarea aciunii în cauz. Informaiile furnizate sunt reglementate de obligaia secretului profesional care le revine persoanelor angajate sau care au fost angajate de autoritile competente care primesc informaiile.

Autoritile competente pot refuza s dea curs unei cereri de informaie atunci când:

- comunicarea respectivei informaii este susceptibil de a aduce atingere suveranitii, securitii sau ordinii publice a statului membru în cauz,

- s-a iniiat o procedur judiciar pentru aceleai fapte i pentru aceleai persoane de ctre autoritile statului respectiv sau

- s-a emis o hotrâre definitiv împotriva persoanelor privind faptele comise de ctre acestea în respectivul stat.

Într-o astfel de situaie, autoritatea competent care a depus cererea este informat în consecin, furnizându-se informaii cât mai detaliate asupra procedurii sau sentinei respective.

Fr a aduce atingere articolului 226 din tratat, o autoritate competent a crei cerere de informaii nu primete un rspuns în termenul rezonabil sau este refuzat poate aduce aceast lips în atenia Comitetului autoritilor europene de reglementare a pieelor valorilor mobiliare, care examineaz problema în vederea identificrii unei soluii rapide i eficiente.

Fr a aduce atingere obligaiilor ce le revin în cadrul procedurilor judiciare cu caracter penal, autoritile competente care primesc informaii în conformitate cu alineatul (1) pot folosi aceste informaii numai pentru exercitarea funciilor lor, aa cum sunt definite de prezenta directiv i de procedurile administrative sau judiciare strâns legate de exerciul respectiv. Totui, dac autoritatea competent care comunic informaia îi d acordul, autoritatea care a primit informaia o poate folosi i în alte scopuri i o poate transmite autoritilor competente din alte state.

(3) În cazul în care o autoritate competent are convingerea c pe teritoriul unui alt stat membru se svâresc ori s-au svârit acte care încalc dispoziiile prezentei directive sau are cunotin de acte care aduc atingere instrumentelor financiare tranzacionate pe o pia reglementat situat într-un alt stat membru, informeaz despre aceasta autoritatea competent din respectivul stat membru în mod cât mai detaliat posibil. Autoritatea competent din statul membru în cauz ia msurile corespunztoare. Aceasta comunic autoritii competente care a informat-o rezultatele interveniei sale i, în msura posibilului, o informeaz despre trsturile principale ale evoluiei aciunii sale. Prezentul alineat nu aduce atingere competenelor autoritii competente care a transmis informaia. Autoritile competente ale diferitelor state membre care au competene în sensul articolului 10 se consult reciproc asupra propunerilor privind calea de urmat în aciunea lor.

(4) Autoritatea competent a unui stat membru poate cere autoritii competente a unui alt stat membru s desfoare ancheta pe teritoriul acestuia din urm. Poate cere în egal msur ca unii membri ai personalului su s fie autorizai s îi însoeasc pe cei ai autoritii competente din cellalt stat membru în cursul anchetei.

Totui, ancheta este integral plasat sub controlul statului membru pe teritoriul cruia se efectueaz.

Autoritile competente pot refuza s dea curs cererii de anchet prezentate conform primului paragraf sau pot s nu autorizeze ca membrii personalului autoritii competente a altui stat membru s îi însoeasc pe membrii personalului propriu în temeiul unei cereri prezentate în conformitate cu al doilea paragraf în cazul în care ancheta este susceptibil de a aduce atingere suveranitii, securitii sau ordinii publice a statului implicat sau în cazul în care s-a iniiat deja procedura judiciar pentru aceleai fapte i împotriva acelorai persoane în faa autoritilor respectivului stat ori în cazul în care persoanele au fost deja judecate definitiv pentru aceleai fapte în statul respectiv. În acest caz, acestea notific acest fapt autoritii competente care a formulat cererea, prezentând informaii cât mai detaliate posibil despre procedura sau hotrârea în cauz.

Fr a aduce atingere articolului 226 din tratat, autoritatea competent a crei cerere de a deschide o anchet sau de a permite agenilor s îi însoeasc pe cei ai autoritii competente a celuilalt stat membru nu primete un rspuns în termen rezonabil sau este refuzat poate supune respectiva lips ateniei Comitetului autoritilor europene de reglementare a pieelor valorilor mobiliare, care examineaz problema în vederea identificrii unei soluii rapide i eficiente.

(5) În conformitate cu procedura prevzut la articolul 17 alineatul (2), Comisia adopt msurile de punere în aplicare referitoare la procedurile de schimb de informaie i de inspecii transfrontaliere menionate la prezentul articol.

Articolul 17

(1) Comisia este asistat de Comitetul european pentru valori mobiliare instituit prin Decizia 2001/528/CE (denumit în continuare "comitetul").

(2) În cazurile în care se face trimitere la prezentul alineat se aplic articolele 5 i 7 din Decizia 1999/468/CE, cu respectarea dispoziiilor articolului 8 din aceeai decizie, cu condiia ca msurile de punere în aplicare adoptate în conformitate cu procedura respectiv s nu modifice dispoziiile eseniale ale prezentei directive.

Termenul prevzut la articolul 5 alineatul (6) din Decizia 1999/468/CE se stabilete la trei luni.

(3) Comitetul îi stabilete regulamentul de procedur.

(4) Fr a aduce atingere msurilor de punere în aplicare deja adoptate, la expirarea unei perioade de patru ani cu începere de la data intrrii în vigoare a prezentei directive, aplicarea dispoziiilor privind adoptarea de norme tehnice i decizii în conformitate cu procedura menionat în alineatul (2) se suspend. La propunerea Comisiei, Parlamentul European i Consiliul pot reînnoi, în conformitate cu procedura menionat la articolul 251 din tratat, dispoziiile respective i, în acest scop, le revizuiesc înainte de expirarea termenului menionat anterior.

Articolul 18

Statele membre adopt actele cu putere de lege i actele administrative necesare pentru a se conforma prezentei directive pân la 12 octombrie 2004 cel târziu. Statele membre informeaz imediat Comisia cu privire la aceasta.

Când statele membre adopt aceste dispoziii, ele conin o trimitere la prezenta directiv sau sunt însoite de o asemenea trimitere în momentul publicrii lor oficiale. Statele membre stabilesc modalitatea de efectuare a acestei trimiteri.

Articolul 19

Articolul 11 nu aduce atingere posibilitii ca un stat membru s adopte dispoziii de natur juridic i administrativ specifice pentru teritoriile europene de peste mri cu care asigur relaiile externe.

Articolul 20

Directiva 89/592/CEE i articolul 68 alineatul (1) i articolul 81 alineatul (1) din Directiva 2001/34/CE a Parlamentului European i a Consiliului din 28 mai 2001 privind admiterea valorilor mobiliare la cota oficial a unei burse de valori i

informaiile care trebuie publicate cu privire la aceste valori mobiliare[10] se abrog de la data intrrii în vigoare a prezentei directive.

_____

(10) JO L 184, 6.7.2001, p. 1.

Articolul 21

Prezenta directiv intr în vigoare în ziua publicrii în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene.

Articolul 22

Prezenta directiv se adreseaz statelor membre.

Adoptat la Bruxelles, 28 ianuarie 2003.

Pentru Parlamentul European	Pentru Consiliu
Preedintele	Preedintele
P. COX	G. PAPANDREOU

C.J.C.E. Piatra Neamţ